

سُورَةُ طه

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
2	﴿لَيْتَنَنْ﴾	لَيْتَنَنْ وَتُكَابِدْ	Pour te faire souffrir	To be in distress
6	﴿تَحْتَ التُّرَى﴾	تَحْتَ التُّرَى النَّدَى	Sous le sol	Beneath the soil
7	﴿وَأَخْفَى﴾	وَأَخْفَى النَّفْسِ	Ce qui est plus intime	What is hidden in the soul
10	﴿إِنَّا نَسْتَنْارًا﴾	إِنَّا نَسْتَنْارًا نَارًا	J'aperçois un feu	I perceive a fire
10	﴿يَقْبِئِينَ﴾	بَشْعَلَةً مِنْ نَارٍ عَلَى رَأْسِ عَوْدٍ	Un tison braise	A burning brand
16	﴿فَتَهْلِكُ﴾	فَتَهْلِكُ	Tu périras	You perish
18	﴿عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهِ﴾	عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهِ	Je m'appuie sur mon bâton	I lean on my rod
18	﴿وَأَفْشَى﴾	وَأَفْشَى بِهَا الشَّجَرُ لِيَسْقَطَ الْوَرَقُ	Avec lequel j'abats les feuilles	With it i beat down branches
18	﴿مَخَارِبٍ أُخْرَى﴾	مَخَارِبٍ أُخْرَى	D'autres usages	Other uses
21	﴿سِيرَتَهَا الْأُولَى﴾	حَالَتِهَا الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهَا	Son premier état	Its former state
22	﴿وَأَشْمَمَ بِذَلِكَ﴾	وَضَعُ بِذَلِكَ مِلَاصِقَةً لِحَنْبِكَ	Porte la main à ton flanc	Press your hand to your side
22	﴿مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ﴾	مِنْ غَيْرِ عَاهَةٍ (بِرْصِ)	Sans aucun mal	Without harm (or strain)
24	﴿لَقَدْ﴾	تَجَاوَزَ الْحَدَّ	Ils'est rebellé	He transgressed all bounds
25	﴿رَبِّ أَفْشَى لِي صَدْرِي﴾	رَبِّ أَذْهَبَ عَمِّي	Ouvre moi mon cœur Réjouis moi	Expend my breast (re-joiceme)
26	﴿وَيَزِيلُ لِي آثَرِي﴾	وَأَجْعَلُ التَّوْفِيقَ حَلِيفِي	Facilite ma tâche	Ease my task for me

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
27	﴿وَأَعْلَلْ عُقْدَةً مِنْ لَبَنٍ أَلْبَنٍ﴾	وامنحني القدرة على الكلام	Délie ma langue	Lease my tongue
31	﴿أَشَدُّ بِؤْسَ آزَى﴾	امنحني القوة المساعدة	Fortifie - moi	Add to my strength
36	﴿أُورِيتَ سُؤْلَكَ﴾	استجب طلبك	Ta demande est exaucée	You are granted your prayer
39	﴿أَتَذَرِيهِ﴾	ضجيه في	Jette - le dans	Throw him into
39	﴿فَلْيَلْقِهِ الْيَمُّ﴾	فليلقعه النهر	La mer le ramènera	The river will cast him
39	﴿وَالسَّاحِلِ﴾	بالشاطئ	La rive	The bank
39	﴿وَلَوْ تَمَنَّى عَلَى غَيْرِي﴾	ولشرى تحت نظري ورعايتي	Pour que tu sois élevé sous mes yeux	To be reared under my eye and protection
40	﴿مَنْ يَكْفُلُهُ﴾	من يقوم بتربيته	Qui se chargera de lui	Who will rear him
40	﴿وَوَدَّكَ قُرُونًا﴾	واختبرناك كثيراً	Noust'éprouvâmes par différentes épreuves	We tried you in various ways
40	﴿فَلَبِثْتَ سِنِينَ﴾	فلبثت طويلاً	Tu demeures des années	You tarry for a number of years
41	﴿وَأَسْلَمْتُكَ لِنَفْسِي﴾	وجعلتك موضع ضيقتي وإحساني	Je t'ai élu pour moi	I have prepared you for my service
42	﴿وَلَا يَنِيَا فِي ذِكْرِي﴾	ولا تنقصا في دعائي	Ne négligez pas	Slacken not in my remembrance
45	﴿يَهْرُطُ عَلَيْنَا﴾	يهرجل بعدابنا	Il nous devance de nous tourmenter	He hastens with insolence against us
50	﴿خَلْقَهُ﴾	صوره وطبعه	Création et ce qui Est nécessaire à sa vie	Its form and nature
51	﴿الْقُرُونِ الْأُولَى﴾	الأمم السابقة	Les générations passées	The previous generations
53	﴿مَهْدًا﴾	بساطاً ممدوداً	berceau	A spread out carpet

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
53	﴿سُبُلًا﴾	طُرُقًا	des chemins	roads
53	﴿أَزْوَاجًا﴾	أَصْنَافًا	Des couples d'espèces	Diverse pairs
56	﴿وَأَنَّهُ﴾	وامتنع	Il refusa	He refused
58	﴿مَكَانًا سَوًى﴾	مَكَانًا وَسَطًا	Un terrain nivelé	A place midst
59	﴿يَوْمَ الزَّيْنَةِ﴾	يوم العيد	Le jour de la parure	The day of the festival
60	﴿فَجَمَعَ كَبَدُهُ﴾	فَجَمَعَ السُّحْرَةَ	Ils réunit ses artifices	He gathered the magicians
61	﴿فَيَسْحَرُكُمْ﴾	فَيَسْحَرُكُمْ وَيُبِيدُكُمْ	Il vous anéantira	He destroys you at one
61	﴿حَاقَ مَنَ أَفْتَرَى﴾	خسر من بدأ بالعدوان	Quiconque forge mensonge échouera	The forger must suffer frustration
62	﴿وَأَمْرًا أَلْفَوْا﴾	وَتَنَاجَوْا مَعَ بَعْضِهِمْ سِرًّا	Ils tinrent secrète leur chuchoterie	They kept their talk secret
64	﴿أَفْلَحَ﴾	فاز	Il sera heureux	He wins
64	﴿أَسْتَقْنُ﴾	كانت يده هي العالية	Qui aura le dessus	Who gains the upper hand
67	﴿فَأَرْمَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً﴾	فَأَحْسَ بِخَوْفٍ فِي نَفْسِهِ	Il conçut un peu de peur	He conceived a fear in his mind
69	﴿تَلْتَفَ﴾	تَبَلَّتْ	Il avale	It swallows up
69	﴿كَيْدٍ سِحْرِ﴾	خداع ساحر	Un artifice de magicien	A magician's trick
69	﴿وَلَا يُلْبِغُ﴾	ولا ينجح	Il ne réussit pas	He thrives not
71	﴿وَيْنَ جَنْفٍ﴾	الأبدي والأرجل متعاكسين	Mains et pieds apposés	On apposite sides
72	﴿فَأَقْضَ﴾	فاحكم بقرارك	Décide ce que tu veux	Decree whatever you desire
77	﴿أَسْرٍ﴾	مير ليلا	Va denuit	Travel by night
77	﴿يَبَسًا﴾	نايفاً لا ماء فيه	Une route à sec	Dry path

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
77	﴿دَرَكًا﴾	افزائاً ولاحاقاً	Une poursuite	Overtaken
78	﴿غَشِيمٌ﴾	عُظَامهم	Il les submergea	It overwhelmed them
80	﴿الْمَنَّ﴾	مادة صمغية حلوة	La manne une matière douce	The manna a sweet matter
80	﴿وَالسَّلَوَى﴾	وطائر السَّمان	La caille	The quails
81	﴿وَلَا تَطْغَرْ أَفِيد﴾	ولا تُكْفِرُوا النعمة وتُسرفون	N'y faites pas acte de rebelle	Commit no excess
81	﴿مَوَى﴾	هلك	Il va à l'abîme	He will perish
83	﴿وَمَا أَغْلَجْكَ﴾	وما الذي دهاك لِتُسْبِقَ	Qu'est- ce qui t'a fait te hâter?	What made you hasten in advance?
84	﴿عَلَى أَثَرِي﴾	وَرَأْيِي مباشرة	Sur mes traces	Close on my footsteps
85	﴿فَتَنَّا قَوْمَكَ﴾	ابْتَلَيْنَا قومك واختبرناهم	Nous avons mis ton peuple à l'épreuve	We have tested your people
86	﴿غَضَبَنَ آيِسًا﴾	حزيناً شديد الغضب	Plein de dépit et de colère	In a state of sorrow and indignation
87	﴿يَمْلِكُنَا﴾	باحتيارنا وقُدْرَتنا	De notre propre gré	In our power
87	﴿أَوْثَارًا﴾	اثقالاً	Des charges	weights
88	﴿عَجَلًا جَسَدًا﴾	مثالاً على شكل جسد عجول	Un corps veau	The image of a calf
88	﴿لَمْ حُورَ﴾	له صوت كصوت البقر	Il mugissait	It seemed to low
91	﴿لَنْ تَرَجَّ﴾	لَنْ تترك عبادته	Nous ne cesserons pas de l'adorer	We will not abandon this cult
91	﴿عَاصِيِينَ﴾	مُفِيعِينَ	Restants dévoués	will devote to it
94	﴿وَلَمْ نَرْفُ بِقَوْلِي﴾	ولَمْ نُحْتَرِم قَوْلِي	Tu n'as pas observé ma parole	You did not respect my word
95	﴿فَمَا خَطْبُكَ﴾	فَمَا شَأْنُكَ	Qu'as- tu fait ?	What is your case?

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
96	﴿قَبَسَةً﴾	مِلء اليد	Une poignée	A handful
96	﴿أَنَسِرَ الرُّسُولُ﴾	من تحت قدم الرسول	L'empreint du messenger	the foot print of the messenger
96	﴿تَبَدُّثُهَا﴾	فَالْقَبِيْثُ فِي الذَّهَبِ الْمَذَابِ	Je l'ai jetté dans l'orfondu	I threw it (into the gold-plated)
96	﴿سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي﴾	زَيَّنَتْ وَحَسَّنَتْ لِي نَفْسِي	Mon esprit m'a suggéré ainsi	Thus did my soul suggest to me
97	﴿لَا يَسَاسُ﴾	لَا تَمْسِنِي وَلَا أَمْسُكْ	Ne me touchez pas	Touch me not
97	﴿لَتَنفِقَنَّهُ﴾	لَتَذَرِيْنَهُ	Nous le disperserons dans la mer	We will certainly scatter it broadcast in the sea
99	﴿وَزَكْرًا﴾	رسالة وعبرة	Un rappel	A message
100	﴿وَزَنًا﴾	عبأ (من العقاب)	Un fardeau	a burden of penalty
102	﴿زَنًا﴾	زرق العميون أو عميان	Les yeux sont bleus de la fureur	Blar-eyed with terror
103	﴿يَتَخَفَتُونَ﴾	يَتَاسَزُونَ وَيَتَهَامِسُونَ	Ils se diront les uns aux autres à voix basse	In whispers between themselves
104	﴿أَخْلَهُمْ طَبِيقَةً﴾	أَفْضَلُهُمْ رَأْيًا	Dont le chemin fut exemplaire	Most eminent in conduct
105	﴿يَسِفُّهَا﴾	يَقْتُلُهَا وَيَقْرِقُهَا	Il les dispersera	He will uproot them and scatter them
106	﴿فَأَمَّا صَفْصَفًا﴾	أَرْضًا وَاسِعَةً قَاحِلَةً مُسْتَوِيَةً	Surface dénudée	Plains smooth and levelled
107	﴿لَا تَرَى فِيهَا عِزْمًا وَلَا أَسْنًا﴾	لَا تَرَى فِيهَا انْحِفَاضًا وَارْتِفَاعًا	Ni sinuosité ni dénivellation	Nothing crooked or curved
108	﴿وَحَشَعِيَ الْأَكْمَرَاتُ الرَّحْمَنِي﴾	وَذَلَّتْ وَخَضَعَتْ لَهُ	Les voix baisseront devant le miséricordieux	All sounds shall humble themselves

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
108	﴿مَسَا﴾	صوتاً خافتاً خفياً	Voix à peine audible	Nothing shall be heard
111	﴿وَعَنِيَ الْوَجْهُ﴾	وذلت وخضعت	Les visages s'humilier- ont	The faces shall be humbled
111	﴿خَاب﴾	لا أمل يُرجى له	Il perdit l'espoir	No hope for him
112	﴿مَمَسَا﴾	نقصاً من ثوابه	Frustration	Curtailment
114	﴿يُفَصِّقُ إِلَيْكَ﴾	يُفْرِغُ وَيُتِمُّ إِلَيْكَ	Que se soit achevée	It be completed
115	﴿عَزَمَا﴾	ثباتاً في الرأي	Résolution ferme	Firm resolution
118	﴿تَمَرَّأَا﴾	تُضْبِعُ بِلَا ثِيَابٍ عَلَى جَنَاحِكَ	Tu seras nu	To be naked
119	﴿لَا تَطْشُرُوا﴾	لا تَطْشُرْ	Tu n'y auras soif	To suffer not thirst
119	﴿وَلَا تَصْحَى﴾	لا تَبْرُزُ لِلْحَمْسِ وَتَحْمَى	Tu n'y auras de l'ardeur du soleil	To suffer not from the sun's heat
120	﴿لَا يَبَلَى﴾	لا يزول ولا يفنى	Impérissable	That never decays
121	﴿سَوَاءُ تَهُمَا﴾	عورائهما	Leur nudité	their nakedness
121	﴿وَلَفِقَا﴾	واخذًا وباشراً	Ils commencèrent	They began
121	﴿يَتَضَمَّانِ﴾	يَلْضُقَانِ	De se couvrir	They sew leaves
121	﴿فَتَوَكَّنَا﴾	نَفَلَ عَنْ الْأَمْرِ	Il désobéit et tomba dans l'erreur	He began to be se- duced
122	﴿أَجْنَبَهُ رَبُّهُ﴾	اصطفاه ربه	Son seigneur l'élit	His Lord chose him
124	﴿مَعِيشَةً ضَنْكًا﴾	مَعِيشَةً ضَيِّقَةً شَدِيدَةً	Une vie pleine de stress	A life narrowed down
126	﴿تُنْسَى﴾	تُنْهَمَلُ	On t'oublie	You will be disregarded
128	﴿يَهْدِي لَكُمْ﴾	يُهَيِّئُ لَكُمْ	Est- ce que ne les guide pas	A warning to them
128	﴿لَا تُؤَلِّى الْأَعْمَى﴾	لِلذَّوِي الْعَقُولِ	Qui sont doués d'intel- ligence	Men endowed with un- derstanding

رقم الآية	الكلمات	سورة طه	Taha	Taha
129	﴿إِذَا مَا﴾	لَازِمًا	Indispensable	must come
130	﴿فَسَبِّحْ﴾	فَسَبِّحْ وَصَلَّى	Célébre les louanges	Celebrate the praises
130	﴿مَائِطِي اللَّيْلِ﴾	سَاعَاتِ اللَّيْلِ	Pendant la nuit "fraction"	A part of the night
131	﴿أَزْوَاجًا﴾	أَصْنَفًا (كُفَّارًا)	Certains groupes "incroyants"	Parties of them unbelievers
134	﴿وَنُفِثَ﴾	وَنُفِثَ صَح	Nous sommes jetés dans l'ignominie	We were put to shame
135	﴿مُنْتَرِمِينَ﴾	مُنْتَظِرٌ مَا لَهُ	Qui attend	He is waiting
135	﴿الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ﴾	الطريق المستقيم	La juste voie	The straight way

سُورَةُ الْأَنْبِيَاءِ

رقم الآية	الكلمات	سورة الأنبياء	Les prophètes	The prophets
3	﴿وَأَشْرُوا النَّجْوَى﴾	بِالْعَوَا فِي اخْفَاءِ تَنَاجِيهِمْ	Ils se concertent en secret	They conceal their private counsels
5	﴿أَصْنَعْتُ أَحْلَامَ﴾	تَخَالِيطُ أَحْلَام	Des cauchemars	Medleys of dreams
7	﴿أَهْلَ الذِّكْرِ﴾	أَهْلَ الرُّسَالَةِ	Les gens du rappel	Who possess the message
9	﴿مَدَقَّنَهُمُ الْوَعْدَ﴾	نَقَّضْنَا الْعَهْدَ	Nous tinmes la promesse	We fulfilled our promise
9	﴿الْمُتْرِفِينَ﴾	الْمُتَجَاوِزِينَ الْحُدُودَ	Les outranciers	Who transgressed
11	﴿فَصْنَعْنَا﴾	أَهْلَكْنَا	Nous avons anéanti	We utterly destroyed
12	﴿بِأَسَاسٍ﴾	عَذَابِنَا الشَّدِيدِ	Notre châiment	Our severe punishment